

Jer

Chapter 27

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

הַנְּהוּ นี่	וַיָּבֹאוּ พระวอจนะ	מֵהָרָמָה มา-ถึง	לְיִשְׂרָאֵל ยูดาห์	לְמִצְרַיִם กษัตริย์-แห่ง	יְהוֹשָׁפָט โยสิยาห์	בְּנֵי บุตร-ของ	יְהוֹשָׁפָט เยโฮยาคิม	מִמְלַכְתּוֹ รัชกาล-ของ	בְּרֵאשִׁית ใน-ตอน-ต้น	1
H2088	H1697	H1961	H3063	H4428	H2977		H3079	H4467	H7225	
						וַיֹּאמֶר ว่า	יְהוָה พระยาห์เวห์	מֵאֵת จาก	יְרֵמְיָהּ เยเรมีย์	לְ- แก่
						H0559	H3068	H0854	H3414	H0413

ในต้นรัชกาลของเยโฮยาคิม ราชบุตรของโยสิยาห์ กษัตริย์แห่งยูดาห์ พระวอจนะนี้มาถึงเยเรมีย์จากพระเยโฮวาห์ โดยตรัสว่า

עַל- บน	מַחְזְרֵי แล้ว-วาง-มัน	מֵאֵת และ-แอก	מֵרֶגְלֵי สาย-รัด	לְ- ให้-ตัว-เจ้า	עֲשֵׂה จง-ทำ	אֵלַי แก่-ข้าพเจ้า	יְהוָה พระยาห์เวห์	אָמַר ตรัส	כֹּה- ดังนี้	2
	H5414	H4133	H4147			H0413	H3068	H0559	H3541	
										וְאָמַר คอ-ของ-เจ้า

พระเยโฮวาห์ตรัสกับข้าพเจ้าดังนี้ว่า ๓จงทำบรรดาสายรัดและแอกทั้งหลายสำหรับตัวเจ้า และจงสวมพวกมันไว้บนคอของเจ้า

לְ- กษัตริย์-แห่ง	אֵלַי และ-ไป-หา	מֵאֵת โมอับ	לְ- กษัตริย์-แห่ง	אֵלַי และ-ไป-หา	עֲדֹמַי เอโดม	לְ- กษัตริย์-แห่ง	אֵלַי ไป-หา	מֵאֵת แล้ว-ส่ง-มัน	3
H4428	H0413	H4124	H4428	H0413	H0123	H4428	H0413	H7971	
בְּ- โดย-มือ-ของ	יָדַי ไซดอน	לְ- กษัตริย์-แห่ง	אֵלַי และ-ไป-หา	אֵת ไทร-	לְ- กษัตริย์-แห่ง	אֵלַי และ-ไป-หา	עַמּוֹן อัมโมน	בְּ- บุตร-ทั้ง-หลาย-ของ	
H3027	H6721	H4428	H0413	H6865	H4428	H0413	H5983		
			יְהוָה ยูดาห์	לְ- กษัตริย์-แห่ง	יְהוָה ซิดคียาห์	אֵת มา-หา	מֵעֲדוֹם เยรูซาเล็ม	מֵאֵת ผู้-ที่-มา	מֵאֵת กูด-ทั้ง-หลาย
			H3063	H4428	H6667	H0413	H3389	H0935	H4397

และส่งพวกมันไปยังกษัตริย์แห่งเอโดม และไปยังกษัตริย์แห่งโมอับ และไปยังกษัตริย์ของอัมโมน และไปยังกษัตริย์แห่งไทร-และไปยังกษัตริย์แห่งไซดอน โดยมือของพวกผู้สื่อสารซึ่งมายังกรุงเยรูซาเล็มเพื่อเข้าเฝ้าเศคคียาห์กษัตริย์แห่งยูดาห์

וַיָּבֹאוּ จอม-ทัพ	יְהוָה พระยาห์เวห์	אֵת ตรัส	כֹּה- ดังนี้	אָמַר ว่า	יְהוָה เจ้า-นาย-ของ-พวก-เขา	לְ- ไป-ยัง	אֵת พวก-เขา	וַיָּבֹאוּ แล้ว-จง-ส่ง	4
	H3068	H0559	H3541	H0559	H0113	H0413	H0853	H6680	
			יְהוָה เจ้า-นาย-ของ-พวก-ท่าน	לְ- แก่	יְהוָה จง-กล่าว	כֹּה- ดังนี้	אֵת อิสราเอล	יְהוָה พระเจ้า-ของ	
			H0113	H0413	H0559	H3541	H3478	H0430	

และจงทำขบคนเหล่านี้ให้พูดกับบรรดานายของพวกเขาว่า ๓พระเยโฮวาห์จอมโยธา พระเจ้าแห่งอิสราเอล ตรัสดังนี้ว่า พวกเจ้าจงกล่าวดังนี้แก่บรรดานายของพวกเจ้าว่า

ทำไมพวกท่านจะตาย ทั้งตัวท่านและประชากรของท่าน โดยดาบ โดยการกันดารอาหาร และโดยโรครระบาด ตามที่พระเยโฮวาห์ได้ทรงสั่งวานาต่อสี่ประชาชาติที่จะไม่ยอมปรนนิบัติกษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลน

לָא ไม่	לֵאמֹר ว่า	אֲלֵיכֶם แก่-พวก-ท่าน	יְמַדְבְּרֶיךָ ผู้-ที่-บอก	יְמַדְבְּרֶיךָ ผู้-เผยพระวจนะ	דְּבַרְיָ ถ้อย-คำ-ของ	אַל- ตาม	עֲמֻמְתָּ ฟัง	וְאַל- และ-อย่า	14
H3808	H0559	H0413	H0559	H5030	H1697	H0413	H8085	H0408	

: לְכֶם แก่-พวก-ท่าน	יְמַדְבְּרֶיךָ เผยพระวจนะ	הָהָ พวก-เขา	שָׂקָה เท็จ	כִּי เพราะ	בְּלִי บาบิโลน	מְלִי กษัตริย์-แห่ง	אַתָּה ·	תְּעַבְדֵנּוּ ต้อง-ปรนนิบัติ
	H5012	H1992	H8267		H0894	H4428	H0853	H5647

เพราะฉะนั้นอย่าตั้งใจฟังบรรดาถ้อยคำของพวกผู้พยากรณ์ที่กล่าวแก่พวกท่าน โดยกล่าวว่า □พวกท่านจะไม่ปรนนิบัติกษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลนดอก□ เพราะพวกเขาพยากรณ์คำมูสาให้แก่พวกท่าน

בְּשֵׁב ใน-นาม-ของ-เรา	יְמַדְבְּרֶיךָ เผยพระวจนะ	וְהָ และ-พวก-เขา	יְהוָה พระยาห์เวห์	אַנְשֵׁי พระดำรัส-ของ	שָׁמַעְתִּי ได้-ส่ง-พวก-เขา	לָא ไม่	כִּי เพราะ	15
H8034	H5012	H1992	H3068	H5002	H7971	H3808		

יְמַדְבְּרֶיךָ ที่-เผยพระวจนะ	יְמַדְבְּרֶיךָ และ-ผู้-เผยพระวจนะ	הָהָ พวก-ท่าน	וְהָ แล้ว-พวก-ท่าน-จะ-พิณาศ	אַנְשֵׁי พวก-ท่าน	יְהוָה จับ-ไล่	לְמַעַן เพื่อ-จะ	לְשָׂקָה โดย-เท็จ
H5012	H5030		H0006	H0853	H5080	H4616	H8267

: לְכֶם
แก่-พวก-ท่าน

ด้วยว่าเรามีได้ส่งพวกเขามา พระเยโฮวาห์ตรัส ถึงอย่างนั้นพวกเขาก็ยังพยากรณ์คำมูสาในนามของเรา เพื่อเราจะจับไล่พวกเจ้าออกไป และเพื่อพวกเจ้าจะพิณาศ ทั้งพวกเจ้าและผู้พยากรณ์ทั้งหลายที่พยากรณ์ให้แก่พวกเจ้า□

יְהוָה พระยาห์เวห์	אַנְשֵׁי ตรัส	כֹּה ดังนี้	לֵאמֹר ว่า	דְּבַרְיָ ข้าพเจ้า-ได้-พูด	הַיּוֹם นี้	עַמְּךָ ประชาชน	כָּל- ussดา	וְאַל- และ-แก่	יְהוָה ปุโรหิต	וְאַל- และ-แก่	16
H3068	H0559	H3541	H0559	H1696	H2088		H3605	H0413	H3548	H0413	

לֵאמֹר ว่า	לְכֶם แก่-พวก-ท่าน	יְמַדְבְּרֶיךָ ผู้-ที่-เผยพระวจนะ	יְמַדְבְּרֶיךָ ผู้-เผยพระวจนะ-ของ-พวก-ท่าน	דְּבַרְיָ ถ้อย-คำ-ของ	אַל- ตาม	עֲמֻמְתָּ ฟัง	וְאַל- อย่า
H0559		H5012	H5030	H1697	H0413	H8085	H0408

כִּי เพราะ	מְהֵרָה เร็ว-ๆ	עַתָּה บัดนี้	מִבְּלִי จาก-บาบิโลน	יְמַדְבְּרֶיךָ จะ-ถูก-นำ-กลับ	יְהוָה พระยาห์เวห์	בֵּית- พระ-นิเวศน์-ของ	כְּלֵי เครื่อง-ใช้-ของ	הָהָ ดูเถิด
	H4120	H6258	H0894	H7725	H3068		H3627	H2009

: לְכֶם
แก่-พวก-ท่าน

יְמַדְבְּרֶיךָ เผยพระวจนะ	הָהָ พวก-เขา	שָׂקָה เท็จ
H5012	H1992	H8267

ข้าพเจ้าก็ได้พูดกับพวกปุโรหิตและประชาชนนี้ทั้งสิ้นด้วย โดยกล่าวว่า □พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า
อย่าตั้งใจฟังบรรดาถ้อยคำของพวกผู้พยากรณ์ของพวกเจ้า ที่พยากรณ์ให้แก่พวกเจ้า โดยกล่าวว่า □ดูเถิด
ในไม่ช้าบรรดาภาชนะแห่งพระนิเวศน์ของพระเยโฮวาห์จะถูกขนมาจากกรุงบาบิโลนอีก□ เพราะพวกเขาพยากรณ์คำมูสาแก่พวกเจ้า

יְהוָה จะ-เป็น	לֵאמֹר ทำไม	יְהוָה แล้ว-มี-ชีวิต-อยู่	בְּלִי บาบิโลน	מְלִי กษัตริย์-แห่ง	אַתָּה ·	עַבְדֵי จง-รับ-ใช้	יְהוָה พวก-เขา	עֲמֻמְתָּ ฟัง	וְאַל- อย่า	17
H1961	H4100	H2421	H0894	H4428	H0853	H5647	H0413	H8085	H0408	

: הַבָּרָק
ชาก-ปรักหักพัง

הָהָ นี้	יְהוָה เมือง
H2723	H2063

อย่าตั้งใจฟังพวกเขาเลย จงปรนนิบัติกษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลนและมีชีวิตอยู่ ทำไมกรุงนี้จะต้องถูกทำให้ร้างเปล่าเสียเล่า

אָב กับ-พวก-เขา H0854	פֶּרַח พระยาร์เวห์ H3068	בְּרַחֲמֵי พระวอนนะ-ของ H1697	יָד มี H3426	וְאֵל และ-ถ้า H1992	הָעָם พวก-เขา H1992	נִבְרָא เป็น-ผู้-เผยพระวอนนะ H5030	וְאֵל และ-ถ้า
---	--	---	------------------------------------	---	---	--	------------------

בְּבֵית ใน-พระ-นิเวศน์-ของ	הַמְּנוּחָה ที่-เหลือ-อยู่ H3498	הַמְּכֻלִּים เครื่อง-ใช้ H3627	בָּא ไป H0935	לְבָרְכֶךָ เพื่อ-ไป-ให้ H1115	צָדִיק จอม-ทัพ H3068	בְּיָמָיו ต่อ-พระยาร์เวห์ H3068	נָסַח เถิด H4994	וַיִּזְכְּרֵנוּ ก็-จง-วังวอน H6293
פ ¶	:בְּבָבֶל ไป-บาบิโลน H0894	וּבְיַרְדֵּן และ-ใน-เยรูซาเล็ม H3389	הַיְיָ ยูดาห์ H3063	מְלִיךְ กษัตริย์-แห่ง H4428	וַיָּבֵא และ-ใน-พระ-ราชวัง-ของ	הַיְיָ พระยาร์เวห์ H3068		

แต่ถ้าเขาเหล่านั้นเป็นพวกผู้พยากรณ์ และถ้าพระวอนนะของพระเยโฮวาห์อยู่กับพวกเขา ก็ขอให้พวกเขาถูกล้างวอนต่อพระเยโฮวาห์จอมโยธาเดี๋ยวนี้ เพื่อบรรดาภาษาซึ่งยังเหลืออยู่ในพระนิเวศน์ของพระเยโฮวาห์ และในพระราชวังของกษัตริย์แห่งยูดาห์ และที่กรุงเยรูซาเล็ม จะไม่ถูกขนไปยังกรุงบาบิโลน

וְעַל- และ-เกี่ยว-กับ	הַיְיָ อ้าง H3220	וְעַל- และ-เกี่ยว-กับ	הַמְּנוּחָה เสา H5982	אֶל- เกี่ยว-กับ H0413	צָדִיק จอม-ทัพ H3068	הַיְיָ พระยาร์เวห์ H3068	אֶמְרָא ตรัส H0559	כֵּן ดังนี้ H3541	כִּי เพราะ
--------------------------	---	--------------------------	---	---	--	--	--	---	---------------

:הַיְיָ นี้ H2063	בְּעֵינַי ใน-เบื้อง	הַמְּנוּחָה ที่-เหลือ-อยู่ H3498	הַמְּכֻלִּים เครื่อง-ใช้ H3627	וְיָד ส่วน-ที่-เหลือ-ของ	וְעַל- และ-เกี่ยว-กับ	הַמְּנוּחָה ฐาน-รอง H4350
---	------------------------	--	--	-----------------------------	--------------------------	---

เพราะพระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัสดังนี้เกี่ยวกับบรรดาเสา และเกี่ยวกับชั้นสาก และเกี่ยวกับขาตั้งทั้งหลาย และเกี่ยวกับภาษาอื่น ๆ ที่เหลืออยู่ในกรุงนี้

בְּ- บุตร-ของ	יְכוּנָיָה เยโคเนียห์ H3204	אֶת- ·	הַמְּנוּחָה เมื่อ-กวาด-ต้อน H1540	בְּבָבֶל บาบิโลน H0894	מְלִיךְ กษัตริย์-แห่ง H4428	נְבוּצַדְנֶשַׁר เนบูคัดเนสซาร์ H5019	לְקַח- นำ-ไป H3947	לֹא- ไม่ H3808	אֲשֶׁר ซึ่ง
------------------	---	-----------	---	--	---	--	--	--------------------------------------	----------------

הַיְיָ ยูดาห์ H3063	הַיְיָ ขุนนาง-ของ H2715	כָּל- ทั้ง-หมด H3605	אֲשֶׁר และ H0853	בְּבָבֶל ไป-บาบิโลน H0894	מִיַּרְדֵּן จาก-เยรูซาเล็ม H3389	הַיְיָ ยูดาห์ H3063	מְלִיךְ กษัตริย์-แห่ง H4428	הַיְיָ เยโฮยาคิม H3079
---	---	--	--	---	--	---	---	--

ו
¶ :מִיַּרְדֵּן
และ-เยรูซาเล็ม
[H3389](#)

ซึ่งเนบูคัดเนสซาร์กษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลนมิได้รับเอาไป เมื่อท่านได้กวาดต้อนเอาเยโคเนียห์ราชบุตรของเยโฮยาคิม กษัตริย์แห่งยูดาห์ ไปเป็นเชลยจากกรุงเยรูซาเล็มยังกรุงบาบิโลน และบรรดาขุนนางแห่งยูดาห์และกรุงเยรูซาเล็ม

הַמְּנוּחָה ที่-เหลือ-อยู่ H3498	הַמְּכֻלִּים เครื่อง-ใช้ H3627	עַל- เกี่ยว-กับ	אֶשְׂרָאֵל อิสราเอล H3478	אֶל- พระเจ้า-ของ H0430	צָדִיק จอม-ทัพ H3068	הַיְיָ พระยาร์เวห์ H3068	אֶמְרָא ตรัส H0559	כֵּן ดังนี้ H3541	כִּי เพราะ
--	--	--------------------	---	--	--	--	--	---	---------------

:מִיַּרְדֵּן และ-เยรูซาเล็ม H3389	הַיְיָ ยูดาห์ H3063	מְלִיךְ กษัตริย์-แห่ง H4428	וַיָּבֵא และ-ใน-พระ-ราชวัง-ของ H3068	הַיְיָ พระยาร์เวห์ H3068	בְּבֵית- ใน-พระ-นิเวศน์-ของ
---	---	---	--	--	--------------------------------

ใช้แล้ว พระเยโฮวาห์จอมโยธา พระเจ้าแห่งอิสราเอลตรัสดังนี้เกี่ยวกับบรรดาภาษาซึ่งยังเหลืออยู่ในพระนิเวศน์ของพระเยโฮวาห์ และในพระราชวังของกษัตริย์แห่งยูดาห์และของกรุงเยรูซาเล็ม

נְאֻם พระดำรัส-ของ H5002	אֶת- มัน H0853	יָדְעוּ เรา-เยี่ยม-เยียม	יּוֹם วัน H3117	עַד จน-ถึง H5704	יָהּ จะ-อยู่ H1961	וְשָׁמַח และ-ที่-นั้น H8033	יִבְאָר จะ-ถูก-นำ-ไป H0935	בְּבָבֶל ไป-บาบิโลน H0894
--	--------------------------------------	-----------------------------	---------------------------------------	--	--	---	--	---

פ ¶	:הַיְיָ นี้ H2088	הַמְּנוּחָה สถานที่ H4725	אֶל- ไป-ยัง H0413	מִיַּרְדֵּן แล้ว-นำ-กลับ H7725	מִיַּרְדֵּן แล้ว-เรา-จะ-นำ-ขึ้น H5927	הַיְיָ พระยาร์เวห์ H3068
--------	---	---	---	--	---	--

ภาษาเหล่านี้จะถูกขนไปยังกรุงบาบิโลน และพวกมันจะค้างอยู่ที่นั่นจนถึงวันที่เราเยี่ยมเยียนพวกมัน พระเยโฮวาห์ตรัส
แล้วเราจึงจะนำพวกมันขึ้นมา และให้พวกมันกลับคืนสู่สถานที่นี้□